



Convenio sobre la Diversidad Biológica

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ICNP/2/9
2 de junio de 2012

ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

COMITÉ INTERGUBERNAMENTAL ESPECIAL DE
COMPOSICIÓN ABIERTA PARA EL PROTOCOLO
DE NAGOYA SOBRE ACCESO A LOS RECURSOS
GENÉTICOS Y PARTICIPACIÓN JUSTA Y
EQUITATIVA EN LOS BENEFICIOS QUE SE
DERIVEN DE SU UTILIZACIÓN

Segunda reunión

Nueva Delhi, 2 a 6 de julio de 2012

Tema 4.1 del programa provisional*

MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DEL CENTRO DE INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN SOBRE ACCESO Y PARTICIPACIÓN EN LOS BENEFICIOS

Nota del Secretario Ejecutivo

I. INTRODUCCIÓN

1. En el párrafo 1 de su artículo 14, el Protocolo de Nagoya establece un Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios como parte del mecanismo de facilitación al que se hace referencia en el párrafo 3 del artículo 18 del Convenio. El Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios (APB) servirá como medio para el intercambio de información relacionada con el acceso y la participación en los beneficios y brindará acceso a información proporcionada por las Partes respecto a la aplicación del Protocolo.

2. El párrafo 4 del artículo 14 estipula que en su primera reunión la Conferencia de las Partes que actúe como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya (COP-MOP) examinará las modalidades de funcionamiento del Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios, considerando, entre otras cosas, informes sobre sus actividades, y adoptará decisiones respecto de esas modalidades, y que las mantendrá bajo examen en lo sucesivo.

3. En la primera reunión del Comité Intergubernamental especial de composición abierta para el Protocolo de Nagoya (Comité Intergubernamental) se consideraron modalidades de funcionamiento del Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios, conforme al anexo II de la decisión X/1 de la Conferencia de las Partes.

4. En el párrafo 4 de su recomendación 1/1, el Comité Intergubernamental recomendó que el Centro de Intercambio de Información sobre APB se implantara por fases y que la primera fase fuera una fase experimental. En el anexo de la recomendación 1/1, el Comité Intergubernamental brindó orientaciones

* UNEP/CBD/ICNP/2/1/Rev1.

para el desarrollo de la fase experimental. Se pidió al Secretario Ejecutivo que informara sobre la marcha de la implantación de la fase experimental y explorara oportunidades de colaboración con socios y otros proveedores de datos y las sometiera a consideración del Comité Intergubernamental en su segunda reunión. El Secretario Ejecutivo preparó una nota sobre estos temas que se emitió como documento UNEP/CBD/ICNP/2/8.

5. En el párrafo 4 de la recomendación 1/1 se pidió también al Secretario Ejecutivo que elaborara un proyecto de modalidades de funcionamiento del Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios, que luego sería adaptado a efectos de contemplar la experiencia adquirida en la fase experimental y sometido a consideración del Comité Intergubernamental en su segunda reunión.

6. Conforme al artículo 14 del Protocolo y la recomendación 1/1 del Comité Intergubernamental, el Secretario Ejecutivo preparó la presente nota, en cuyo anexo figura el proyecto de modalidades de funcionamiento del Centro de Intercambio de Información sobre APB.

7. El proyecto de modalidades de funcionamiento se elaboró sobre la base de lo dispuesto en el artículo 14, las orientaciones brindadas en la recomendación 1/1 del Comité Intergubernamental y las modalidades de funcionamiento del Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología.¹

8. Cabe señalar que el proyecto de modalidades de funcionamiento que figura en el anexo del presente documento deberá revisarse a la luz de la implantación de la fase experimental y las experiencias que se adquieran en dicha implantación.

9. En la sección II de la nota se proponen recomendaciones al Comité Intergubernamental para que este las considere en su segunda reunión.

II. RECOMENDACIONES

10. Con arreglo al párrafo 4 del artículo 14 del Protocolo, la primera COP-MOP deberá aprobar las modalidades de funcionamiento del Centro de Intercambio de Información sobre APB. Conforme a la recomendación 1/1, las modalidades de funcionamiento deberán adaptarse para contemplar la experiencia adquirida durante la fase experimental. Por lo tanto, el Comité Intergubernamental podría estimar oportuno recomendar que en su primera reunión la Conferencia de las Partes que actúe como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya adopte una decisión del siguiente tenor:

“La Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo *adapta* las modalidades de funcionamiento del Centro de Intercambio de Información sobre APB que se anexan a la presente decisión”;

11. El Comité Intergubernamental podría también considerar oportuno *pedir* al Secretario Ejecutivo que continúe afinando las modalidades de funcionamiento a medida que se vayan logrado avances en la implantación de la fase experimental del Centro de Intercambio de Información sobre APB y que someta tales modalidades afinadas a la Conferencia de las Partes que actúe como reunión de las Partes en el Protocolo para que esta las considere y adopte en su primera reunión.

¹ Véase la decisión 1/3 de la Conferencia de las Partes que actúa como reunión de las Partes en el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología

Anexo

**PROYECTO DE MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DEL CENTRO DE
INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN SOBRE APB**

A. Función del Centro de Intercambio de Información sobre APB

1. El Protocolo dispone que el Centro de Intercambio de Información sobre Acceso y Participación en los Beneficios deberá facilitar, como mínimo, el intercambio de la siguiente información pertinente para la aplicación del Protocolo de Nagoya:

a) medidas legislativas, administrativas y de políticas en materia de acceso y participación en los beneficios relacionadas con recursos genéticos y conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos (párrafo 2 del artículo 12 y apartado a) del párrafo 2 del artículo 14);

b) el punto focal nacional y la autoridad o autoridades nacionales competentes (párrafo 5 del artículo 13 y apartado b) del párrafo 2 del artículo 14);

c) permisos o sus equivalentes emitidos al momento del acceso como prueba de la decisión de otorgar el consentimiento fundamentado previo y de que se han establecido condiciones mutuamente acordadas (apartado e) del párrafo 3 del artículo 6, apartado c) del párrafo 2 del artículo 14 y párrafo 2 del artículo 17);

d) autoridades competentes pertinentes de las comunidades indígenas y locales y la información que se decida al respecto (apartado a) del párrafo 3 del artículo 14);

e) cláusulas contractuales modelo (apartado b) del párrafo 3 del artículo 14);

f) métodos e instrumentos desarrollados para vigilar los recursos genéticos (apartado c) del párrafo 3 del artículo 14);

g) información proporcionada a los puntos de verificación designados, incluida información procedente de certificados de cumplimiento reconocidos internacionalmente, con el fin de vigilar la utilización de los recursos genéticos (inciso iii) del apartado a) del párrafo 1 del artículo 17);

h) códigos de conducta y prácticas óptimas (apartado d) del párrafo 3 del artículo 14); e

j) iniciativas de creación y desarrollo de capacidad a nivel nacional, regional e internacional (párrafo 6 del artículo 22).

B. Características del Centro de Intercambio de Información sobre APB

2. El Centro de Intercambio de Información sobre APB tendrá las siguientes características:

a) se registrará por los principios de inclusión, transparencia y equidad;

b) tendrá un diseño que permita acceder a la información de manera sencilla, fácil de usar, eficiente, segura, flexible y funcional;

c) brindará la posibilidad de recoger comentarios y sugerencias sobre su desarrollo por parte de los usuarios;

d) empleará un portal en línea centralizado para proporcionar acceso a la información;

/...

- e) ofrecerá un mecanismo de intercambio de información por medios no electrónicos o que no funcione a través de internet para los países que indiquen la necesidad de acceder a tal mecanismo;
- f) empleará formatos comunes para la presentación de la información;
- g) incluirá metadatos para cada registro (esto es, identificadores descriptivos como nombre, fecha, autor, etc.), a fin de facilitar la presentación, consulta, localización y recuperación de información;
- h) tendrá soporte para los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas;
- i) utilizará, según proceda, un vocabulario controlado en el marco del Protocolo de Nagoya, que pueda traducirse a los idiomas oficiales de las Naciones Unidas, para facilitar el ingreso y la recuperación de datos y para facilitar la posibilidad de consulta de registros en todos los idiomas;
- j) requerirá que los metadatos, que describen a los datos primarios (por ejemplo, el tipo de medida legislativa seleccionado típicamente de un vocabulario controlado) sean proporcionados al Centro de Intercambio de Información sobre APB en uno de los idiomas oficiales de las Naciones Unidas, pero admitirá que los datos primarios, que constituyen el contenido esencial del Centro de Intercambio de Información sobre APB (por ejemplo, una medida legislativa), sean presentados en su idioma original;
- k) alentará a las Partes y otros Gobiernos a que, en el caso de los datos primarios presentados al Centro de Intercambio de Información sobre APB, brinden también como gentileza traducciones a uno de los idiomas de las Naciones Unidas;
- l) habilitará un mecanismo para enmendar o actualizar la información a fin de reflejar nuevas circunstancias relacionadas con la utilización de los recursos genéticos, debiendo dicho mecanismo, a la vez, preservar la seguridad jurídica, la claridad y la transparencia de la información enmendada o actualizada, de conformidad con el Protocolo, particularmente en el caso de permisos o equivalentes, cuando estos sean necesarios y hayan sido mutuamente acordados. En tales instancias, deberá mantenerse el permiso original o su equivalente en formato archivado;
- m) utilizará identificadores exclusivos para consultar y recuperar información sobre certificados de cumplimiento reconocidos internacionalmente;
- n) no incluirá datos confidenciales, ya que esa información se intercambiará en forma bilateral;
- o) habilitará el intercambio de información, según proceda, con otros proveedores de datos con miras a apoyar los objetivos del Protocolo;
- p) posibilitará la participación activa de las comunidades indígenas y locales a efectos del intercambio de información sobre conocimientos tradicionales asociados a recursos genéticos;
- q) apoyará el intercambio de información para asistir a las Partes en la creación y desarrollo de capacidad para promover la aplicación del Protocolo;
- r) fortalecerá sus funciones y actividades en respuesta a demandas claras e identificadas y en función de la experiencia adquirida y la mayor disponibilidad de recursos.

C. Administración del Centro de Intercambio de Información sobre APB

3. La Secretaría del Convenio administrará el portal central del Centro de Intercambio de Información sobre APB. Sus funciones comprenderán:

- a) desarrollar y mantener el portal central y las bases de datos centrales procurando que el Centro de Intercambio de Información sobre APB sea accesible, fácil de usar, consultable y entendible;
- b) identificar, examinar y establecer los formatos comunes que sean necesarios para la notificación de información al Centro de Intercambio de Información sobre APB;

/...

- c) suministrar copias impresas de la información disponible a través del Centro de Intercambio de Información sobre APB, cuando se lo requieran las Partes;
- d) brindar asistencia a las Partes, a pedido de ellas, en el uso del portal central del Centro de Intercambio de Información sobre APB, y coordinar el desarrollo de nodos nacionales, regionales, subregionales e institucionales que se vinculen al portal central;
- e) suscribir arreglos administrativos con organizaciones y entidades internacionales, regionales, subregionales y nacionales pertinentes, según proceda; y
- f) desempeñar las demás funciones administrativas que le asigne la Conferencia de las Partes que actúe como reunión de las Partes en el Protocolo en otras decisiones.

D. Función y responsabilidades de las autoridades nacionales con respecto al Centro de Intercambio de Información sobre APB

4. La gestión de información en el Centro de Intercambio de Información sobre APB comprende las siguientes funciones y responsabilidades:

- a) aprobar activamente la publicación de la información ingresada en el Centro de Intercambio de Información sobre APB, incluido validar a nivel nacional los registros para que sean puestos a disposición del público a través del portal central;
- b) poner información a disposición en el Centro de Intercambio de Información sobre APB;
- c) oficiar de enlace con la Secretaría en temas de importancia para la creación e implantación del Centro de Intercambio de Información sobre APB;
- d) facilitar el trabajo en red y la creación de capacidad entre autoridades nacionales competentes, comunidades indígenas y locales y otros interesados directos que puedan proporcionar información al Centro de Intercambio de Información sobre APB.

5. Las Partes comunicarán a la Secretaría la autoridad nacional que hayan designado como encargada de aprobar activamente los registros nacionales ingresados en el Centro de Intercambio de Información sobre APB antes de su publicación en el portal central.

E. Supervisión y asesoramiento técnico

6. La Secretaría podrá solicitar asistencia a un comité asesor oficioso, constituido y coordinado de manera transparente por el Secretario Ejecutivo y que esté dedicado en particular a brindar orientación sobre el proceso continuo de desarrollo del Centro de Intercambio de Información sobre APB.

F. Informes sobre las actividades

7. La Secretaría informará sobre el funcionamiento del Centro de Intercambio de Información sobre APB en cada reunión de la Conferencia de las Partes que actúe como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya. Entre otra información, proporcionará la siguiente:

- a) cantidad, distribución regional y tipo de registros dados a conocer a través del Centro de Intercambio de Información sobre APB;
- b) cantidad de certificados de cumplimiento reconocidos internacionalmente que se hayan emitidos;
- c) cantidad de visitantes que ingresan al Centro de Intercambio de Información sobre APB para acceder a información, tipos de información que consultan y tiempo que dedican a examinar distintos tipos de información;
- d) disponibilidad de información en los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas;

/...

- e) informes sobre arreglos entre el Centro de Intercambio de Información sobre APB y otras instituciones para el intercambio de datos pertinentes;
- f) encuestas a usuarios u otros comentarios o sugerencias recibidos sobre el funcionamiento del Centro de Intercambio de Información sobre APB;
- g) medición del uso externo del Centro de Intercambio de Información sobre APB, por ejemplo, enlaces que se establecen con el sitio web, herramientas de análisis de agregación social, etc.;
- h) gastos de funcionamiento, incluidos financiación y otros recursos requeridos.

8. Se alienta además a las Partes y otros usuarios del Centro de Intercambio de Información sobre APB a que aporten a la Secretaría comentarios y sugerencias sobre su experiencia en la utilización del centro. Esos comentarios y sugerencias se harán llegar a la Conferencia de las Partes que actúe como reunión de las Partes y podrán servir como base para seguir desarrollando el Centro de Intercambio de Información sobre APB.

G. Examen periódico

9. La implantación y el funcionamiento del Centro de Intercambio de Información sobre APB serán sometidos a exámenes periódicos, los cuales deberán procurar incluir consultas con una amplia gama de Partes y organizaciones participantes. El primer examen deberá realizarse en la segunda reunión de la Conferencia de las Partes que actúe como reunión de las Partes en el Protocolo de Nagoya, con miras a elaborar un programa de trabajo a más largo plazo. Los exámenes periódicos posteriores se realizarán de conformidad con el Artículo 31 del Protocolo.
